

斯里蘭卡 可倫坡

本地志工首次主導 兩國人醫齊心付出

2014.08.16~17

文 / 林翠蓮、李春美、黃福順

慈濟斯里蘭卡可倫坡辦公室在二〇一四年八月十六日，首次在辦公室所在地的克斯貝瓦社區舉辦義診服務，這也是第一次由可倫坡本土志工主導的義診。在新加坡人醫團隊以及斯里蘭卡當地醫師的協助下，志工順利取得臨時行醫許可證，進行場地清洗、布置與動員。在採購義診所需物品時，志工認識了斯里蘭卡最大的牙科器械及材料供應商呂錫忠先生，他是斯國華人第三代移民；當他知道是為了義診所使用時，特別給予慈濟優惠的價格。

新加坡人醫團隊 跨海襄助

那那薩社區活動中心(Nanasa Community Centre)是克斯貝瓦鄉鎮發展協會的會所，八月十二日，動員十多位志工打掃；新加坡人醫會成員、實業家與志工在十五日抵達後，立即和本土志工一起進行布置。義診現場只有一個水龍頭，需要接水管讓牙科有足夠水壓可以洗牙；在斯里蘭卡，停電是家常便飯，所以必須租用發電機，新加坡團隊的水電志工前來傳承經驗。

「我們代表證嚴上人，要設想如果上人在這裡，會用什麼角度來關懷這裡的鄉親。雖然空間有限，在策劃動線時應該以鄉親為中心，讓他們感覺舒適流暢。」領隊馮寶興醫師向團隊叮嚀。

「各位鄉親大家好，我們來自佛教慈濟功德會，想邀約大家明天到社區中心免費義診，有新加坡專業的醫師和牙醫為我們服務哦！」本土志工拉南迦葉(Rananjaya)在三輪機車上拿著麥克風，趁居民傍晚都回到家時，花了兩小時、繞行社區十五公里為義診宣傳。斯里蘭卡負責人阿羅沙和幾位本土志工，留在場地過夜駐守，確保明天一切順利。

法師不遠千里求診 醫師溫馨關懷

克斯貝瓦區民房密集，巷弄交錯，交通卻很不方便。慈濟在這裡辦義診，居



新加坡人醫會馮寶興醫師(左)為跋涉三百公里來求診的威瑪拉迪薩法師檢查。攝影 / 林翠蓮



實業家們九十度鞠躬，以恭敬的心為民眾發放眼鏡。攝影／蔡卷華

民可以步行或搭乘慈濟提供的短程巴士到現場。在等待區，志工庫馬拉介紹慈濟竹筒歲月的精神，以及慈濟在斯里蘭卡的慈善足跡。

今天來求診者大多數是附近的居民，但三十五歲的威瑪拉迪薩法師(Rev. Wimalatissa)卻是從三百公里外的阿姆帕拉(Ampara)前來，他是在本地一位腦神經醫師的通知下前來尋求醫療諮詢。從前一天傍晚五點啟程的他，乘坐三輪機車連夜趕路，抵達現場由馮寶興醫師為他看診，並將醫療報告傳給新加坡腦神經科專家。隔天從新加坡傳來訊息，腦神經專家也認同本地醫師的建議，最好能接受腦血管截流手術。法師在看診後



新加坡人醫會紀鈺璋醫師（左二）下樓來為行動不便的病患看診。攝影／蔡卷華

覺得這裡的服務很好，雖然迢迢遠路，還是非常值得。

六十一歲的那拉辛格先生在八年前中風後便無法獨立步行，紀鈺璋醫師特地從二樓內科診療區走到樓下，蹲下身子

為他檢查。由於大小腿的肌肉復原狀況不錯，紀醫師鼓勵他繼續運動，並且小心避免跌倒，那拉辛格也很感恩今天可以領取到平時買不起的藥物，以及醫師無微不至的服務。

患小兒麻痺的絲麗燕蒂前來求診，首次參加慈濟義診的李思毅醫師和紀鈺璋一起看了她的病歷和X光片，發現她的拐杖過短，造成肩膀酸痛、手掌麻痺。醫師當場教導她如何運動大腿、增強肌肉以舒緩膝蓋的疼痛，也叮嚀她出門時盡量穿上鞋子，同時把個案轉介可倫坡的社工，並請本地志工繼續關懷和協助她找到適合的拐杖。

感受重見光明的喜悅

下午三點進行眼鏡發放，眼鏡公司的市場經理尼拉克沙(Nilaksha)和同事到現場協助鄉親調整眼鏡。斯里蘭卡實業家傑洛米(Jerome Kingston)曾參與多次義診，這次在眼鏡選框區負責發放，看到鄉親們戴上眼鏡那一刻的喜悅，他覺得一切都是值得的。

三十四歲的拉姆雅拉姐近視高達一千四百度，因付不起五千盧比（約合新臺幣一千元）的眼鏡而作罷。她育有五個孩子，但無法教導孩子讀書寫字，感到非常無奈。領取眼鏡後讓她可以清



醫護人員除了施醫施藥，還動手將氣球製作成可愛動物造型，將歡樂帶給小朋友。攝影／林振毅



牙醫師鄧國榮（右）為安撫殘智障院的院友，不但唱印度歌還跳起舞來。攝影／蔡卷華

楚地閱讀，她非常感恩慈濟的協助。今天的社區義診共有五百人次受惠，並發放了一百五十九付眼鏡。

將醫療帶到病榻旁

擁有一百二十六年悠久歷史的維多利亞殘智障院，今天來了很多客人，也帶來他們從未體驗過的醫療、關懷與溫馨。這是殘智障院百年來首次有外國醫療志工團體前來舉辦義診。

自二〇一一年開始，每個月的滿月日(Poya Day)，就是可倫坡慈濟志工前來服務的日子。義診的因緣始於今年五月，新加坡關懷斯里蘭卡團隊前來探訪，與高齡八十四歲的德瓦拉(Thawarap Peruma)老院長了解院內醫療狀況。院方雖有護士輪班，但沒有定期

的醫療服務，尤其牙科服務更是欠缺。繼昨天的社區義診後，人醫團隊繼續來到這裡服務，科別包括牙科、內科及中醫針灸推拿，還有為提供免費驗光、配鏡及選框的眼鏡發放。

由於院內空間狹小，容不下所有醫師在這裡看診。人醫團隊兵分兩路，一組在定點服務行動較自由的院友、員工及其家人，一組則帶著儀器走入病房，以「醫師巡房」的方式，將醫療帶到那些長年臥床院友的病榻邊；本土志工擔任翻譯，搭起溝通的橋梁。

「這顆牙齒已經非常鬆，您不要擔心，輕輕地便可以取出。」鄧國榮醫師很有耐心地安慰一位害怕拔牙的院友。破天荒有牙科服務到床邊，從來沒有看過牙醫的院友不免緊張。鄧醫師唱起印



度歌來，還配合歌聲翩翩起舞，院友看得樂開了懷，一生中最愉快的牙醫治療就在短短兩分鐘內完成了。

在牙科診療室，林源旭醫師右手綁著繃帶，戴上頭燈，專心一致地做檢查，無礙專業。兩星期前他的手腕骨折，「雖然現在不能幫病人洗牙拔牙，但我可以用左手做牙齒檢驗與衛教，減輕其他牙醫的負擔。」林醫師的眼神裡透出助人的喜悅。

內科紀鈺璋和李思毅醫師在護理長的帶領下，來到醫院深處的病房，這裡的病人大都不能言語，生活起居都需要有人照顧。醫師們彎身問候，看到院友身上有不少沒人注意到的小傷口或皮膚病等；血糖檢驗發現有好幾人血糖過低，醫師立刻送上糖果並叮嚀院方調整藥物。

中醫針灸受歡迎 實現助人願景

五十三歲的帕瑪(Padma)自小患有脊髓灰質炎，導致雙腳殘障，生活起居都坐在輪椅上，她還是自力更生，每天自己洗衣晾衣。長期下來，她的手臂受到損傷，近幾個月連舉手刷牙都很困難。

經內科醫師看診後，將她轉介到中醫部接受針灸。中醫師林麗芳為她細心檢查、針灸，還為她按摩，請她將手臂提起來，她笑了！困擾六個月的疼痛，今天終於好了！「我可以晾衣服和洗衣了。謝謝！」帕瑪高興地說。

中醫師驚訝於院友們對中醫針灸的接受度，一點也不怕針，讓兩位醫師得到極大的鼓舞。「非常感恩有機會來斯里蘭卡參與義診。之前我心中就有助人的願景，在加入慈濟後，就一步一步地實



右手腕骨折的林源旭牙醫師（左）用左手幫院友檢查牙齒，無損專業。攝影／蔡卷華



實業家們替行動不便的院友修剪鬍鬚，花了半個小時才汗流浹背地完成。攝影／林振毅

現了。」鄧鳳梅醫師感恩地說。

患有一千度近視的帕蒂哈敏(Podihamine)，今天領取了一副全新的眼鏡。當志工為她戴上新眼鏡，眼前立刻明亮起來。「Isthuthi! Isthuthi!」（辛哈拉語感謝的意思）她的那副舊眼鏡已經五六年沒換過了，每天活在模糊不清的世界裡。帕蒂哈敏一出生就雙腿殘缺，六十歲的她在這裡已經住了三十五年，現在她最開心的是縫衣服時可以看得更清楚了。

完成浴佛任務 實業家內心震撼

新加坡實業家們今天的特別任務，就是幫助院友們洗澡，也稱為「浴佛」。在本土志工庫馬拉的帶動下，八位壯漢生平第一次有機會為殘智障院友沐浴。

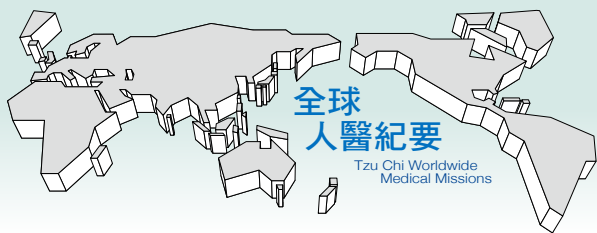
「當我刮著他的鬍子，看到他的眼角

泛著淚光，當時的我真的……」林國泉的聲音哽咽，淚眼盈眶。「那個時候我強忍著淚水……因我們不能把脆弱帶給院友。平常我只需要三、五分鐘就能解決的刮鬍子動作，今天卻用了半個小時，而且是汗流浹背地完成。」這位以往沒有時間給別人的跨國企業主管林國泉，分享為院友沐浴後的震撼。

「今天我看到了很多的眾生相，告訴自己要多警惕，我們真的不知道來世自己到底會不會再得一個健康的人身。」這是實業家陳弟弟的分享。協助沐浴後，實業家們更幫忙按摩和分送糖果，把院友當成家人，送來愛與溫暖。

義診在下午三點多圓滿結束，提供了內科一百零七人、牙科八十人、中醫十三人和眼鏡六十二副的服務。團隊立即將院方騰出的空間重新歸位，同時也為德瓦拉院長慶生，感恩他二十四年來守護院友們的健康與生活。「你們今天做了一件出類拔萃的事！謝謝大家的服務，希望你們可以再來！」老院長感恩地說。

新加坡人醫會此次的跨國義診，得到斯里蘭卡衛生部衛生服務副總監拉爾潘那皮提亞(Lal Panapitiya)醫師以及軍事醫院口腔顎面外科顧問慕都馬拉准將(Mashantha Muthumala)的協助。承擔團隊監督人的慕都馬拉醫師表示，「你們帶來的不只是醫療，而是人間最溫暖的愛與關懷。很值得我們學習。」他發願要讓更多本土醫護人員前來參與，也表示會全力支持慈濟未來的義診。



巴拉圭 亞松森

豪雨惡水釀災 義診發放惠鄉親

2014.08.02~03

文 / 慈濟巴拉圭亞松森聯絡處

二〇一四年六月，巴拉圭開始下起大雨，造成嚴重水患，一個多月之後，惡水尚未完全退去。慈濟巴拉圭亞松森聯絡處在八月二日及三日舉辦義診暨物資發放，共有三百零二位病患受惠，一千零九十八戶人家獲得米、麵條、麵粉、大豆與食用油等物資。

本土志工萌芽 地湧百餘位協助

二日上午的活動在會所大門口進行，兩天共計一百一十八名亞松森本土志工協助義診及發放，東方市的慈濟志工也搭乘單程六小時的巴士前來承擔香積組。活動還沒開始，會所門前就已排起長龍，受災戶用海報寫上〈愛與關懷〉的歌詞，感謝慈濟對他們的幫忙。

發放儀式正式開始，參加義診的醫師及學生們也一起參與。美國志工林慮瑤代表慈濟基金會，感恩全球慈濟人對巴拉圭亞松森市受災戶們的祝福；我國駐巴拉圭劉德立大使也在致詞時感恩慈濟在巴拉圭所作的善事，巴拉圭當地電視



福根醫師（左一）仔細地為小朋友看診。攝影／蔡奇如



臺也抵達發放現場進行採訪報導。

一位七歲小女孩賈妮娜(Yannina)自動出現在亞松森聯絡處大門口的志工行列裡，她乖巧地移動著一個個水桶、排放整齊，並遞給大人往大門外的階梯，傳給大街上等待著物資發放的水患災民。她的媽媽、二十三歲的葛蘿莉亞(Gloria)站在另一排數十位志工的行列裡，努力地搬運將近六百包的發放物資。小賈妮娜雖然年紀小，但一提到做好事，她比誰都要積極。在一次車禍中不幸失去右手的保布羅(Pablo Lopez)沒有放棄自己，穿上志工背心積極參與發放。他動作飛快、法喜滿滿，他說「慈濟的關懷讓我重燃生活希望！」

義診施醫施藥 溫情滿人間

在會所內的義診提供內外科、小兒科以及牙科服務，共有七十位醫師和藥劑師出席。當地醫療資源有限，一般人很少看牙醫，很多受災戶趁此機會接受檢查與就醫。

六十歲的婦人艾都阿拉(Eduarda Genes)腳部由於抓癢破皮引發感染，燒餅大的腐肉散發出異味。年輕的瑪麗莎醫師認真檢查，並用雙氧水清理傷口和消毒，讓艾都阿拉非常感動。十歲小女孩艾莉卡(Erika)看到醫生時有點緊張，但福根醫師(Dr. Finger)的一句玩笑話，逗得小女孩開懷大笑，緊張的情緒一掃而光，場面十分溫馨。

五十九歲婦人芳娜(Juana Maria Rivalora)用輪椅推著兒子，手上抱著小外孫來領物資。十歲的兒子馬努耶(Manuel)患有小兒麻痺、又有眼疾，水災淹沒了他們的家，現在只能搭建簡易小屋。志工林慮榕、葛濟覺以及阿根廷志工趙炎煌圍在輪椅旁給予鼓勵和祝福，芳娜的淚水流了下來，她感受到人間處處有溫情。

義診活動結束後，大家把握因緣薰法香，恭聽證嚴上人開示。翌日八月三日繼續進行第二天的物資發放以及水災勘災。



越南 海陽

南北人醫志工合心 國慶連假義診行

2014.08.31~09.01

文 / 慈濟越南聯絡處

慈濟越南聯絡處除了在南方的胡志明市及其鄰近地區，近年在北方的海陽省也逐漸擴大活動。臺灣北區志工林三堂自二〇〇三年由公司派駐在海陽省任職，獨力耕耘關懷當地盲友、老人院、痲瘋病院與貧困家庭，並帶出十多位志工。林三堂於二〇〇九年退休返臺，但海陽省志工們仍然秉持初發心，持續將會務範圍擴大。今年成立海陽聯絡點會所後，林三堂專程回海陽省長住並帶動慈濟會務，鼓舞志工們更加精進。

地不分南北 服務不分你我

海陽省是越南六十三省市裡相對貧困的地區，該省友誼協會是外國非政府組織(NGO)的聯絡窗口，多年來與慈濟互動良好。二〇一四年二月，該協會請求慈濟協助十三位貧童就學；六月初再洽談合作，開啟發放獎助學金因緣。經與海陽省政府討論後，擬議舉辦義診及發放獎學金兩項活動，地點選在清河縣，並擇定在越南國慶日（九月三日）連假期間舉辦，方便南方志工參與。

本次活動，胡志明市共有六十三位醫護志工熱烈支持。義診前兩天傍晚，

第一批南方志工搭機飛北方海防市，再轉巴士抵達海陽。八月三十日清晨七點，前往義診場地鳳凰社鳳凰小學進行布置，當地棚架商免費出借三座棚架及三百張椅子。

志工在三十一日義診當天凌晨五點集合出發，抵達之後以〈人間有愛〉手語揭開序幕。等候區裡志工親切地與民眾互動，紓解他們候診的焦躁情緒。海陽省盲人會自二〇〇三年起與慈濟建立深厚情誼，前任主席丁青松及現任主席范文俊都是慈濟志工，今天特地帶領六位盲友來為民眾按摩紓壓。

診間門口掛上示意圖標明科別，再以數字代表診房代號，方便辨識。診間內，醫師們為民眾檢查視力、耳朵和牙齒等項目，更免費提供老花眼鏡。因為二十八歲的女兒阮氏榮患有小兒痲痺不良於行，還有些微氣喘，負責照顧她的



義診場地的國小廣場前天下雨，志工合心協力打掃，清除地上的積水。攝影／王雪芬



人醫會醫師在教室改裝的臨時診間裡看診。攝影／陳雄

母親阮氏嫩要求慈濟前往診療。經人醫會領隊張氏秋菊細心了解後，委派醫師往診。醫師看診後指導她復健，慈濟也將持續關懷這對相依為命的母女。

服務鄉親 找回行醫熱忱

海陽醫學生阮氏芳表示，在學校有參加一些慈善活動，也參加過慈濟每月固定發放。能夠直接接觸病患，幫鄉親做健康檢查，雖然只是小小的付出，但感覺很高興。八十歲的民眾范氏草則是很高興能有這麼美的活動，不來會很可惜。

范燈決是海陽省當地醫師，他說能在海陽省服務感到很有意義，尤其是貧窮的鄉親們，沒有太多機會能接觸醫師。能夠給他們看診，他們回家時、手上拿著藥品跟我說感恩，讓我很感動。另一位本地醫師阮得雄表示，「今天給我的感覺好像回到醫學生時的那股熱忱。一直很想做這樣有意義的活動，也希望慈濟能夠多多舉辦，我們一定會參加，為鄉親們服務、為國家服務。」

海陽省政府特別重視本次義診，視為當地重大活動，協助場地安排，支援



遇到行動不便的病患要上階梯，多位志工合力抬起輪椅。攝影／沈盟欽

醫護人員及器材，也安排電視臺全程錄影。九月五日晚間，海陽電視臺於時事新聞中播報了慈濟的兩項活動。

此次海陽省義診共有四十五位醫護人員以及一百七十一位志工參與，總計門診九百零三人次，心電圖與血糖檢驗合計八十一人次，義剪三十人次、按摩五十人次，以及發放民生用品三百六十九份。隔天九月一日則在清河縣文化宮發放獎助學金。◀